



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

1^{er} rappel: Bilan de santé préscolaire obligatoire

Thirrja e parë: Ekzaminimi i detyrueshëm i shëndetit parashkollor.

Zonjë, Zotëri, Të dashur prindër,

Mbas letres tonë të parë, ju kujtojmë se **ekzaminimi i detyrueshëm mjeksor** duhet të kryhet jo më vonë se data **1 mars** te vitit shkollor të fëmijës tuaj.

Ky kontroll do të bëhet te pediatria juaj apo te mjeku i familjes.

Njëherë që keni kryer këtë kontroll te pediatri apo mjeku juaj i familjes, ju lutemi të diskutoni me të për të firmosur kuponin, në fund të kësaj faqeje. Më pas ju duhet ta dergoni në komunën ku jetoni me zarfin që gjendet në fund të kësaj faqeje deri **më datën 1 mars**.

Nëse nuk keni një pediatër apo një mjek familje, ju gjeni bashkëngjitur **nje liste të të gjithë pediatriëve** të kantonit të Friburg-ut.

Qëndrojmë ne dispozicionin tuaj për çdo informacion plotësues dhe ju adresojmë, Zonjë, Zotëri, Të dashur prindër, urimet më të mira.

Shërbimi i mjekut kantonal

✂-----

Kuponi për tu firmosur nga mjeku privat, më vonë duhet derguar në komunë (deri më datë 1 mars)

Par sa signature ci-dessous, le médecin **atteste avoir effectué l'examen selon les checklists pour les examens de prévention** établis par la Société Suisse de Pédiatrie et **en cas d'accord parental contrôlé et complété les vaccinations** selon les recommandations de l'Office fédéral de la santé publique.

Nom, prénom, date de naissance et adresse de l'enfant :

.....

Date, timbre et signature du médecin :

SVP ne PAS inscrire de données médicales confidentielles sur ce coupon ! Si des problèmes médicaux doivent être connus de l'école, les parents/le médecin avec l'accord des parents sont priés de contacter le responsable d'établissement concerné.

Für Deutsch bitte wenden



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

1. Erinnerungsschreiben – Obligatorischer vorschulischer Gesundheitscheck

Thirrja e parë: Ekzaminimi i detyrueshëm i shëndetit parashkollor.

Zonjë, Zotëri, Të dashur prindër,

Mbas letres tonë të parë, ju kujtojmë se **ekzaminimi i detyrueshëm mjeksor** duhet të kryhet jo më vonë se data **1 mars** te vitit shkollor të fëmijës tuaj.

Ky kontroll do të bëhet te pediatria juaj apo te mjeku i familjes.

Njëherë që keni kryer këtë kontroll te pediatri apo mjeku juaj i familjes, ju lutemi të diskutoni me të për të firmosur kuponin, në fund të kësaj faqeje. Më pas ju duhet ta dergoni në komunën ku jetoni me zarfin që gjendet në fund të kësaj faqeje deri **më datën 1 mars**.

Nëse nuk keni një pediatër apo një mjek familje, ju gjeni bashkëngjitur **nje liste të të gjithë pediatriëve** të kantonit të Friburg-ut.

Qëndrojmë ne dispozicionin tuaj për çdo informacion plotësues dhe ju adresojmë, Zonjë, Zotëri, Të dashur prindër, urimet më të mira.

Shërbimi i mjekut kantonal

✂-----

Kuponi për tu firmosur nga mjeku privat, më vonë duhet derguar në komunë (deri më datë 1 mars)

Bestätigungstalon bitte bis spätestens 1. März an die Gemeinde schicken.

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, **den Gesundheitscheck gemäss Checklisten für die Vorsorgeuntersuchungen** der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie durchgeführt zu haben und **die Impfungen im Einvernehmen mit den Eltern** gemäss Empfehlungen des Bundesamts für Gesundheit **überprüft und vervollständigt** zu haben.

Name, Vorname, Geburtsdatum und Adresse des Kindes:

.....

Datum, Stempel und Unterschrift der Ärztin bzw. des Arztes:

Bitte auf dem Talon keine vertraulichen medizinischen Angaben machen! Muss die Schule über allfällige gesundheitliche Probleme informiert werden, bitten wir die Eltern oder die Ärztin bzw. den Arzt in Absprache mit den Eltern die Schulleitung zu kontaktieren

Texte français au verso